

Н. В. Стриженец,

руководитель Центра НБУВ, кандидат исторических наук

**АНГЛО-АМЕРИКАНСКИЕ
ПРАВИЛА КАТАЛОГИЗАЦИИ:
ЭВОЛЮЦИЯ ПОНЯТИЯ**

Рассмотрены основные этапы развития «Англо-американских правил каталогизации», влияние электронной среды на содержание и терминологию этого понятия. Особое внимание уделяется последнему – второму изданию AACR2, а также предпосылкам разработки нового стандарта – «Описание и доступ к ресурсу» (RDA).

Ключевые слова: Англо-американские правила каталогизации, стандарт библиографического описания. Описание и доступ к ресурсу, американское библиотековедение.

The article describes the history and evolution of the «Anglo-American Cataloguing Rules» and the impact that the electronic environment has on the scope and terminology of this concept. Particular attention is paid to the recent edition of AACR2 and to the development of new standard – «Resource description and access» (RDA).

Keywords: Anglo-American Cataloguing Rules, standard of bibliographic description, Resource description and access, American library science.

Понятие *каталог* как сложная когнитивная структура, является, согласно классическому определению Словаря Американской библиотечной ассоциации (АБА), последовательностью библиографических записей, созданных в соответствии со специальными и унифицированными принципами их построения [1, р. 37]. Поиск этих принципов выводит нас на понятие – *стандарт библиографического описания*. Им в американском библиотековедении, в англоязычном (и не только) мире de facto стали «Англо-американские правила каталогизации» («Anglo-American Cataloguing Rules»), сокращенно – AACR. Эта аббревиатура – общепринятая и хорошо известная библиотекарям многих стран, является примером, когда аббревиатура становится полноценным термином и благодаря лаконизму употребляется значительно чаще, чем полное название.

В украинском библиотековедении AACR присутствуют опосредованно через стандарты библиографического описания, сначала союзные (ГОСТ

7.1-76, ГОСТ 7.1-84), а в настоящее время межгосударственный ГОСТ 7.1-2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления». Все они были подготовлены российскими специалистами с учетом требований Международного стандартного библиографического описания – ISBD, основные выпуски которого готовились в тесном сотрудничестве с разработчиками AACR.

Проследить историю и содержание Англо-американских правил каталогизации достаточно важно для осмысления тенденций развития современного понятия каталогизации, понимания особенностей нового, упомянутого выше, межгосударственного стандарта библиографического описания. Тем более, что пока в Украине он осваивается как новый (ДСТУ ГОСТ 7.1:2006 «Бібліографічний запис. Бібліографічний опис» официально издан в 2007 г.), в западном мире готовится качественно иной стандарт описания, который называется «Описание и доступ к ресурсу» («Resource description and access», сокращенно RDA). Его цель – использовать возможности и решить проблемы, поставленные электронной средой. Выход документа изначально был запланирован на 2009 г., но учитывая сложность задания, появление его откладывается. Тем временем проект стандарта проходит активное обсуждение и тестовые испытания.

Требования к правилам каталогизации обычно отражают то толкование понятия «каталог», которое складывалось исторически. Англо-американские правила каталогизации – самый известный на сегодня стандарт каталогизации в мире, берет свое начало с «Девяносто одного правила» («Ninety-one Rules»), разработанного хранителем книг Британского Музея Антонио Паницци (1797–1879) и его коллегами [2]. В 1841 г. под руководством А. Паницци были созданы первые современные правила описательной каталогизации.

В США начало систематического стандартизованного подхода к описанию положил Чарльз К. Джеветт (Charles C. Jewett), библиотекарь Смитсоновского института в Вашингтоне. Хотя в основе его правил, обнародованных в 1853 г., были те же Правила Паницци, Ч. Джеветт был сторонником алфавитного каталога, считая его удобным в использовании. Главным достижением каталогизационной мысли XIX в. в США стали хорошо известные «Правила для словарного каталога» Чарльза Кеттера*. Сначала они появились в 1876 г. как вторая часть Отчета Бюро по

* Интересная деталь: как известно, Ч. Кеттер является разработчиком авторских таблиц, которые служат для определения авторского знака. Много лет советские библиотекари пользовались авторскими таблицами для русского алфавита, разработанными Л. Б. Хавкиной. В электронном каталоге Библиотеки

образованию «Публичные библиотеки в Соединенных Штатах» [3]. В том же году Правила вышли отдельным изданием [4]. Ч. Кеттер постоянно совершенствовал свою работу, и нынешние авторы чаще всего ссылаются на его доработанное четвертое издание 1904 г. «Правила для печатного словарного каталога» [5]. Его Правила включали уже не только описание, но и применение предметных рубрик. Сориентированы они были, как видим даже из названия, преимущественно на печатные каталоги и только последнее четвертое издание принимало во внимание карточный каталог. Как отмечал М. Горман, в XIX в. правила были продуктом одиночек – А. Паницци, Ч. Кеттера [6].

Лишь в начале XX ст. подготовка правил перешла в руки библиотечных ассоциаций. В 1908 г. комитеты Американской библиотечной ассоциации (АБА) и Британской ассоциации издали Правила двумя отдельными выпусками – один в Чикаго, где находится штаб-квартира АБА [7], другой – в Лондоне [8], положив этим начало отдельного, с некоторыми отличиями, издания американского и английского вариантов Правил, которое длилось до 1978 г.

Совместная работа американских и английских каталогизаторов над усовершенствованием Правил не завершилась, так как началась вторая мировая война. АБА продолжила работу самостоятельно, и в 1941 г. подготовленные ее специалистами Правила были опубликованы [9]. В профессиональной литературе они оценивались как не очень удачные. Так, с серьезной их критикой выступил Эндрю Осборн в статье «Кризис в каталогизации» [10].

В ответ на критику Правила опять были пересмотрены и опубликованы в 1949 г. [11]. Одновременно разрабатывались и вышли из печати также «Правила описательной каталогизации в Библиотеке Конгресса» [12]. Критика возобновилась, все чаще начали высказываться мысли о необходимости реформы. В 1951 г. АБА уполномочила С. Любецкого*, одного из сотрудников Библиотеки Конгресса, критически изучить существующие правила [13, p. 76].

Конгресса под фамилией Ч. Кеттера (Cutter, Charles A.) помимо его работ собраны и эти таблицы, в т. ч. и те, в которых фамилия Кеттера уже не упоминается (в изданиях 1920–1930-х гг. еще упоминалась).

* Личность С. Любецкого для нас интересна тем, что, невзирая на расстояния, он оказался почти земляком. Родился Сеймор (Шмарьяху) Любецкий (Seymour (Shmaryahu) Lubetzky) 28 апреля 1898 г. в с. Зельва современной Гродненской области Беларуси. Преподавал в частной еврейской школе. В 1927 г. эмигрировал в США. Изучал библиотечное дело в Калифорнийском университете, где работал

Результатом его изучения стал анализ «Правила и принципы каталогизации», изданный в 1953 г., в котором С. Любецкий также присоединился к критике Правил 1949 г. [15]. Совместными усилиями специалистов США и европейских стран был создан Международный комитет экспертов по каталогизации, который организовал Международную конференцию, состоявшуюся в Париже в 1961 г. Рекомендации С. Любецкого нашли определенное отражение в «Парижских принципах» описательной каталогизации, принятых на этой конференции. Именно на ее рекомендациях базировалось и первое издание правил с современным названием «Англо-американские правила каталогизации» («Anglo-American Cataloging rules», AACR1) – американский и британский тексты 1967 г. [16, р. 8]. Им предшествовали не совсем удачные правила АБА («ALA cataloging rules for author and title entries») и «Правила описательной каталогизации в Библиотеке Конгресса» (Rules for descriptive cataloging in the Library of Congress) 1949 г.

Одним из недостатков предыдущих правил было то, считают авторы Международной энциклопедии по библиотековедению и информатике, что они недостаточно учитывали существование не книжных изданий [17, р. 135]. Объектами описания до начала XX в. были преимущественно книги и рукописи. Постепенно разные не книжные материалы начали рассматриваться как объекты, которые содержат информацию и поэтому являются предметом для библиографического описания. Сначала это была периодика, потом ноты, карты, звукозаписи, фильмы и видео. Появились даже соответствующее понятие и термин *nonbook materials* [18, с. 207] – не книжные материалы [17, р. 135]. В украинской профессиональной терминологии, в отличие от американской, термин не получил распространения. Позже к объектам описания добавились электронные документы.

Новые Правила стали этапными в развитии стандартизации библиографического описания. Впрочем, вскоре начали сказываться и недостатки: отличие американской и британской практики каталогизации, некоторые несоответствия, оставшиеся от старых правил, книгоцентричность и неприспособленность их к растущему числу новых носителей.

также каталогизатором. В 1943 г. был принят на временную работу в Библиотеку Конгресса для описания залежей новых поступлений. Временная работа стала постоянной. Кроме вклада в теорию и практику каталогизации, С. Любецкий известен и как должитель, лишь три недели не доживший до своего 105-летия (умер 5 апреля 2003 г.) [14].

Становилось также понятным, что они не отвечают новым реалиям международного библиографического сотрудничества, возможностям MARC-формата и автоматизации библиотек [19, р. 4]. Это повлекло одновременную деятельность в нескольких направлениях: с одной стороны работали специалисты США и Англии, с другой – международных организаций, результатом усилий стало создание Международного стандарта библиографического описания (ISBD) и последующая работа над созданием новых Англо-американских правил для англоязычных стран. Первый международный стандарт был посвящен монографиям, а его начальный вариант, вызвавший много откликов, дискуссий, критики, напечатан ИФЛА в 1971 г. С учетом замечаний ISBD (M) – Международное стандартное библиографическое описание монографий было переиздано в 1974 г. Области и элементы ISBD отвечали полям и подполям MARC-формата.

Быстрое распространение автоматизации открывало совсем другие возможности для растущего международного библиографического сотрудничества. Новый стандарт должен был учитывать возможности компьютерной обработки изданий. С целью более тесного взаимного обмена библиографической информацией с учетом этих возможностей американский и английский тексты Правил нуждались в объединении, требовалось принятие единого стандарта в рамках англоязычного мира. Наконец, нужно было учесть требования международного стандарта ISBD. Тем более, что кроме описания монографий готовились и в 1977 г. были изданы общие правила описания – ISBD (G), где «G» – general, то есть общий стандарт. Его структура также использовалась при подготовке второго издания Англо-американских правил каталогизации – AACR2.

Для работы над вторым изданием были привлеченные представители Библиотеки Конгресса, Британской библиотеки, АБА, Британской библиотечной ассоциации, и объединенный от Национальной библиотеки Канады и Канадской библиотечной ассоциации. Как вспоминает Майкл Горман, работа над новым изданием Правил шла серьезная. Комитет по их пересмотру насчитывал не менее 37 консультантов, которые представляли библиотечные ассоциации, комитеты и подразделения АБА [19, р. 13]. Внедрение новых правил вызвало дискуссию. При этом библиотечное руководство больше интересовало стоимость внедрения, чем улучшение доступа к каталогу читателей. Не зря одна из статей, характеризующих тот период, называлась «Война AACR2: Победители или жертвы?» [20]. «В конце концов, – пишет М. Горман, – война с AACR2 завершилась, новые правила были приняты, новая эпоха каталогизации

родилась» [19, p. 15–16]. Второе издание – AACR2 появилось в 1978 г.

В нем был учтен Международный стандарт ISBD (1974), наличие не книжных материалов, возможности компьютерной обработки библиографических записей, согласованы английский и американский тексты. Вместо отдельных изданий для Северной Америки и Британии, как это было в 1967 г., в издании AACR2 1978 г. эти тексты были объединены, а сами Правила теснее увязаны с Парижскими принципами. Майкл Горман – один из редакторов AACR2 и последующей редакции 1988 г., автор сокращенного варианта Правил («The Concise AACR2») считает, что название AACR2, то есть второе издание Правил, не совсем верно. Они по сути являются новыми и должны были бы иметь собственное название [6]. Он также считает, что AACR2 стали кульминацией усилий десятилетий привести единообразие в каталожную практику англоязычного мира [21, p. 7].

Кроме широкого использования в англоязычном мире, в частности четыре национальные библиотеки США, Англии, Канады, Австралии внедряли AACR2 как стандарт описания, правила были переведены на арабский, китайский, датский, французский, испанский, турецкий, урду и другие языки. Они повлияли на национальные правила многих стран. Известный советский стандарт библиографического описания 1984 г. «Библиографическое описание документа. Общие требования и правила составления» (ГОСТ 7.1-84), который готовился с учетом требований Международного стандарта библиографического описания, бесспорно, тоже испытал влияние AACR2.

Правила, изданные в 1978 г. и предназначенные преимущественно для среды, в которой доминировал карточный каталог, позже неоднократно пересматривались. Быстрый рост электронных ресурсов вносил коррективы в описание и терминологию стандарта. В пересмотренном издании Правил, которое вышло в 1988 г., наибольшие изменения касались раздела 9 «Компьютерные файлы» (Computer files), который в издании 1978 г. назывался «Машиночитаемые файлы данных» (Machine-readable data files).

Последний их пересмотр был осуществлен в 2002 г. с обновлениями в 2003, 2004, 2005 гг. [22]. Почти сразу после пересмотра в издательстве АБА вышел справочник с разъяснениями и примерами применения внесенных изменений [23]. В 2002 г. опять были внесены некоторые терминологические изменения. Раздел 9 был вновь переименован: название 1988 г. – «Компьютерные файлы» было изменено на «Электронные ресурсы» (Electronic Resources); раздел 12 «Сериальные издания» (Serials)

переименован на «Продолжающиеся ресурсы» (Continuing Resources), куда были отнесены также несшитые пополняющиеся издания (издания на скоросшивателях) и веб-сайты, которые обновляются. Как всегда при пересмотре, изменения коснулись списка терминов Общего обозначения материала (General Material Designations) [18, с. 146]. Так термин «компьютерный файл», который еще раньше в издании 1978 г. назывался «машиночитаемый файл данных» (machine-readable data file), изменен на «электронный ресурс»; «глобус» и «карта» – на единый термин «картографический материал» и т. д. Новые определения добавлены в словарь (в конце Правил) на термины «библиографический ресурс», «продолжающийся ресурс», «интегрирующийся ресурс» и др. Пересмотрено определение терминов «ключевое название» (key-title) [18, с. 173], «монография», «многотомное издание» и др. [22, p. XVIII–XIX].

Несмотря на то, что в американских и в целом в западных библиотеках Общее обозначение материала используется в каталогизации свыше трех десятилетий, в библиографических ссылках, тем более на статьи, а не на отдельные издания, оно никогда не используется. Поэтому указание в некоторых библиотековедческих изданиях СНД в квадратных скобках обозначения «текст» в ссылках и пристатейных списках свидетельствует, на наш взгляд, о недостаточном осмыслении назначения Общего обозначения материала.

Структурно AACR2, как впрочем и AACR1, делится на две части: «Описание» и «Заголовки, унифицированные названия и ссылки». Таким образом, вторая часть посвящена выбору и применению точек доступа, первый раздел которой так и называется «Выбор точек доступа». В предыдущих изданиях правил такого четкого разграничения не делалось. Описание и точки доступа трактовались как очень взаимосвязанные составляющие. AACR2 подает описание и точки доступа отдельно.

AACR2 позволяет иметь до восьми областей или полей (термин MARC-формата), каждое из которых предоставляет специфическую информацию о документе, подлежащему описанию:

- 1: область названия и сведений об ответственности (title and statement of responsibility area);
- 2: область издания (edition area);
- 3: область специфических сведений о материале (или типе издания) (material (or type of publication) specific details area);
- 4: область публикации, распространения и т. д. (область выходных данных) (publication, distribution, etc., area);
- 5: область физического описания (physical description area);

6: область серии (series area);

7: область примечаний (note area);

8: область стандартного номера и условий доступности (standard number and terms of availability area).

Сравнив их с упомянутым в начале межгосударственным стандартом библиографического описания ДСТУ ГОСТ 7.1:2006, опубликованным в 2007 г., убеждаемся, что изменения, внесенные в названия некоторых областей описания этого стандарта (например, область физической характеристики, область стандартного номера и условий доступности), существовали в AACR2 еще в 1978 г. Очевидно, также не стоит забывать о том, что при переводе названий областей описания с украинского или русского языка на английский следует обращаться к английским оригиналам. Ведь в прежнем советском и нынешнем российском стандартах они заимствованы из английского языка, поэтому повторный их перевод на английский язык далеко не всегда совпадает с оригиналом и становится новоязом, непонятным для тех, кому он предназначен [см. 24, с. 21].

Кстати AACR2 обеспечивают руководство для описания библиографических единиц, для выбора точек доступа и формы описания, выбора отсылочных описаний и т. п., однако не дают объяснений относительно присвоения предметных точек доступа. Для этого используется другой инструмент – Список предметных рубрик.

Но что особенно важно, несмотря на пересмотр и внесенные изменения в AACR2, в последние годы американские специалисты все чаще начали отмечать, что правила описания, которые основывались на предсказуемом, стабильном «источнике информации», таком, как титульные страницы, не приспособлены к ресурсам без титульных страниц, существующим в состоянии постоянных изменений [25]. Требуется фундаментальная переработка правил, чтобы полностью ответить на вызовы и возможности электронного мира. Рабочим названием будущего нового издания AACR2 вначале было AACR3, то есть третья версия Англо-американских правил каталогизации.

В декабре 2004 г. проект части I AACR3 был подан для обсуждения, а уже в апреле 2005 г. Объединенный руководящий комитет по пересмотру AACR, отреагировав на замечания к проекту, решил, что существующие стандарты, которые изначально были созданы для модели карточного каталога, нуждаются в более глубоком пересмотре. После 2005 г. обновление AACR2 было прекращено и все усилия сосредоточены на «Resource description and access» («Описание и доступ к ресурсу»), о котором шла речь выше. Он должен стать новым стандартом для описания

ресурсов и доступа, предназначенным для электронного мира. Появление его планировалось на 2009 г., но объем и сложность работ, расчеты стоимости внедрения заставили перенести дату пока на середину 2010 г.

Изменение названия из «Англо-американские правила каталогизации» на «Описание и доступ к ресурсу», по мнению некоторых специалистов, отражает несколько изменений во взглядах. Отказ от первой части названия – «Англо-американские» объясняют намерением сделать RDA совместимым с международными стандартами. Термин «каталогизация» из второй части названия («правила каталогизации») заменен на «описание ресурса» (resource description) – термин, принятый в среде метаданных; «доступ» указывает на цель создания гибкой рамки для описания всех аналоговых и цифровых ресурсов и совместимость данных с записями в существующих онлайн-каталогах [26, р. 66].

Как известно новые правила каталогизации основываются на Функциональных требованиях к библиографическим записям (FRBR), подготовленных ИФЛА. RDA разрабатывается другой организационной структурой – Объединенным руководящим комитетом по развитию RDA. В Отчете Рабочей группы Библиотеки Конгресса относительно будущего библиографического контроля главным игроком в обоих проектах названа Библиотека Конгресса, которая способна использовать свое влияние для координации усилий [27, р. 27].

Некоторые считают, что RDA может стать огромным шагом вперед, отбросив классические стандарты, базировавшиеся на книгах. Будущий каталог видится как механизм, собирающий вместе библиографическую информацию и даже больше, от библиотек и не библиотек, а не просто являющийся электронной версией фондов отдельной библиотеки [25, р. 66]. Целью разработчиков является создание стандарта каталогизации, который включал бы описание и доступ ко всем цифровым и аналоговым ресурсам, а записи, созданные на их основе могли бы использоваться в разных электронных средах. RDA способствует кластеризации библиографических записей для представления связей между произведениями и их создателями. Он позволит пользователям находить разные издания произведения, переводы или физические форматы и идет дальше предыдущих правил описания, поскольку предоставляет руководство по каталогизации электронных ресурсов и делает акцент на том, чтобы помочь читателю найти, идентифицировать и выбрать нужную информацию [28].

В то же время многие специалисты считают, что AACR все еще хорошо выполняет свою функцию, а RDA может перечеркнуть наработанные принципы этого стандарта, приняв непрофессиональные метаданные, и

лучше было бы просто пересмотреть AACR в части обработки электронных документов [25, р. 67]. Наиболее последовательным критиком нового стандарта является уже упоминавшийся нами Майкл Горман. Указывая на то, что «революционный разрыв с AACR2» объясняется приверженцами нового изменением природы библиографического мира и сложностью каталогизации электронных ресурсов, он считает, что их взгляды большей частью базируются на тенденциозных разговорах, эфемерных утверждениях, непроверенных предположениях или на поисках философского камня библиографии – высокое качество каталогизации без, или с малыми расходами. А это, по мнению М. Гормана, недостаточные основания для комплексного, длительного и дорогого процесса пересмотра каталожных правил [19, р. 18].

Между тем, трудно оспаривать существенное влияние на содержание понятия «стандарт библиографической записи» электронной среды. Да и сам каталог переживает глубокие изменения, вызванные прежде всего появлением таких серьезных конкурентов, как поисковые системы Интернет, наиболее известная из которых американский Google, а также онлайн-магазинов, которые тоже предлагают свои библиографические описания. Крупнейший из них – американский Amazon, получивший свое название от самой большой реки этого континента, кроме описания издания предоставляет изображение обложки, подает рецензии, отзывы читателей, рекомендует литературу по выбранной тематике, т. е. предлагает дополнительную, с элементами интерактивности, информацию, отсутствующую в библиотечном каталоге.

Меняется сама природа каталога, поскольку появились не просто новые виды изданий, подлежащие описанию и организации, но и новые носители, новая среда, в которой они существуют. Недаром название исследования, проведенного в 2006 г. по заказу Библиотеки Конгресса, называлось «Изменяющаяся природа каталога и его интеграция с другими поисковыми средствами» [29]. В связи с развитием технологии Web 2.0 уже дискутируется идея расширения диалога с читателями и привлечения их к процессу каталогизации. Конечно, разрешить читателям менять что-либо в каталоге – позиция очень далекая от менталитета правил каталогизации, но OCLC экспериментирует с привлечением некоторой помощи читателей, позволяя им добавлять рецензии к открытому каталогу WorldCat [30, р. 290]. В этой связи высказываются мысли о том, что в структуре библиотековедения намечается новая дисциплина, отличающаяся от привычной каталогизации, имеющая несколько другие цели, чем традиционная каталогизация библиографических ресурсов.

А пока 8 августа 2010 г. в Королевской библиотеке в Копенгагене планируется семинар по новым правилам каталогизации «Resource description and access», целью которого является и привлечение внимания к нему библиотек Европы, в особенности, не англоязычных стран, а значит и Украины. Рассматриваемые темы в ходе семинара будут включать: RDA – История вопроса и контекст; RDA – демонстрация онлайн-инструментария; не англо-американская перспектива RDA; вопросы перевода RDA и др. Новый стандарт находится в стадии завершения. А в нем путь, пройденный от простого списка изданий конкретной библиотеки до каталога, представляющего собой связанный ссылками информационный универс, в котором все ресурсы взаимодействуют.

Литература

1. The ALA Glossary of Library and Information Science / H. Young, ed., with the assistance of T. Belanger. [et al.]. – Chicago : American Library Association, 1983. – XVI, 245 p.
2. *Fagan L.* The life and correspondence of Sir Anthony Panizzi, K. C. B., late principal librarian of the British museum, senator of Italy, etc. / Louis Fagan – Boston : Houghton Mifflin and company [London printed], 1881; *Fagan L.* Life And Correspondence of Sir Anthony Panizzi, Late Principal Librarian of the British Museum, Senator of Italy, etc. / Louis Fagan. – [Whitefish, MT] : Kessinger Publishing, 2007. – In 2 vol.
3. *Cutter C. A.* Library Catalogues // Public Libraries in the United States of America; Their History, Condition and Management / Cutter Charles Ammi ; U. S. Bureau of Education. – Washington, DC : Government Printing Office, 1876. – P. 526–622.
4. *Cutter C. A.* Rules for a printed dictionary catalogue / Cutter Charles Ammi. – Washington, DC : Government Printing Office, 1876. – 89 p.
5. *Cutter C. A.* Rules for a printed dictionary catalogue / Cutter Charles Ammi. – 4th ed., rewritten – Washington, DC : Government Printing Office, 1904. – 173 p.
6. *Gorman M.* From Card Catalogues to WEBPACS: celebrating Cataloguing in the 20th Century [Electronic resource] / M. Gorman. – Mode of access: http://leweb.loc.gov/catdir/bibcontrol/gorman_paper.html. – Title from the screen. – Accessed 4.08.2009.
7. Catalog rules; author and title entries / comp. by committees of the American library association and the (British) Library association. – American ed. – Chicago : American Library Association, 1908. – XVI, 88 p.
8. Cataloguing rules: author and title entries. English ed. – London : The Library association, 1908. – XII, 88 p.
9. ALA cataloging rules. – Preliminary American second ed. – Chicago : ALA, 1941.
10. *Osborn A.* The Crisis in Cataloging / Andrew Osborn // Library Quarterly. – 1941. – Vol. 11, № 4. – P. 393–411.

11. ALA cataloging rules for author and title entries / compiled by the Division of cataloging and classification of the American Library Association. / ed. by Clara Beetle. – 2nd ed. – Chicago : ALA, 1949 – XXI, 265 p.

12. Rules for descriptive cataloging in the Library of Congress (adopted by the American Library Association). – Washington, DC : Library of Congress, Descriptive Cataloging Division, 1949. – VI, 141 p.

13. *Taylor A. G.* The organization of information / Arlene G. Taylor and Daniel N. Joudrey. – 3rd ed. – Westport, CT ; London : Libraries Unlimited, 2009. – XXVI, 512 p. – (Library and Information Science Text Series).

14. *Saxon W.* Seymour Lubetzky, 104, Librarian, Dies / Wolfgang Saxon // The New York Times. – 2003. – April 13. – Section A. – P. 35.

15. *Lubetzky S.* Cataloging rules and principles: a critique of the ALA rules for entry and a proposed design for their revision / Lubetzky Seymour. – Washington, DC : Library of Congress, 1953. – IX, 65 p.

16. *Bowman J. H.* Essential cataloguing / Bowman J. H. – London : Facet Publishing, 2007. – 216 p.

17. International Encyclopedia of Information and Library Science / ed. by J. Feather, P. Sturges. – 2nd ed. – London ; New York : Routledge, 2003. – 688 p.

18. *Стрішенець Н. В.* Англо-український словник-довідник бібліотечно-інформаційної термінології / Надія Стрішенець ; НАН України, Нац. б-ка України ім. В. І. Вернадського. – К. : НБУВ, 2004. – 329 с.

19. *Gorman M.* The true history of AACR2, 1968 – 1988 : a personal memoir : [Electronic resource] / [M. Gorman]. – Mode of access: <http://slc.bc.ca/attach/ALCTS.XAACR2Xhistory.Xfinal.doc>. – Title from the screen. – Accessed 4.08.2009.

20. *Martell C.* The war of AACR2: Victors or Victims? / Charles Martell // Journal of academic librarianship. – 1981. – Vol. 7, № 1. – P. 14–18.

21. *Gorman M.* Cataloguing in an Electronic Age / Michael Gorman // Cataloging and Classification Quarterly. – 2003. – Vol. 36, № 3/4. – P. 5–17.

22. Anglo-American cataloguing rules. – 2nd ed. – 2002 revision, 2005 update (loose-leaf). – Chicago : ALA ; Ottawa : Canadian Library Association ; London : Chartered Institute of Library and Information Professionals, 2005.

23. *Maxwell R. L.* Maxwell's Handbook for AACR Explaining and Illustrating the Anglo-American Cataloging Rules, through the 2003 update / Robert L. Maxwell. – Chicago : ALA, 2004. – 528 p.

24. *Стрішенець Н. В.* Досвід підготовки «Англо-українського словника бібліотечної термінології» // Вісник Книжкової палати. – 2004. – № 5. – С. 20–24.

25. *Coyle K.* Resource description and access (RDA) [Electronic resource] : Cataloging rules for the 20th century / Karen Coyle, Diane Hillman // D-Lib Magazine. – 2007. – Vol. 13, № 1/2. – Mode of access: <http://www.dlib.org/dlib/january07/coyle/01coyle.html>. – Title from the screen. – Accessed 14.06.2010.

26. *D. K.* Controversies in cataloging : the debate over AACR's successor // American libraries. – 2007. – Oct. – P. 66–67.

27. On the record [Electronic resource] : report of the Library of Congress Working Group on the future of Bibliographic control. January 9, 2008. – Mode of access: www.loc.gov/bibliographic-future/news/lwgc-ontherecord-jan08-final.pdf. – Title from the screen. – Accessed 1.09.2009.

28. RDA. The cataloguing standard for the 21st century [Electronic resource]. – Mode of access: <http://www.rda-jsc.org/docs/rdabrochure-eng.pdf>. – Title from the screen. – Accessed 10.06.2010.

29. *Calhoun K.* The changing nature of the catalog and its integration with other discovery tools [Electronic resource] : prepared for the Library of Congress : final report, March 17, 2006 / K. Calhoun. – Mode of access: <http://www.loc.gov/catdir/calhoun-report-final.pdf>. – Title from the screen. – Accessed 4.09.2009 p.

30. *Coyle K.* The library catalog in a 2.0 world / Karen Coyle // The Journal of Academic Librarianship. – 2007. – Vol. 33, № 2. – P. 289–291.